



National Standards Authority of Ireland

IRISH STANDARD

ENV 12005:1996

ICS 35.080

National Standards  
Authority of Ireland  
Dublin 9  
Ireland

Tel (01) 807 3800  
Tel (01) 807 3838

**INFORMATION TECHNOLOGY -  
PROCEDURES FOR EUROPEAN  
REGISTRATION OF CULTURAL ELEMENTS.**

*This Irish Standard was  
published under the  
authority of the National  
Standards Authority of  
Ireland  
and comes into effect on  
June 30, 1998*

**NO COPYING WITHOUT NSAI  
PERMISSION EXCEPT AS  
PERMITTED BY COPYRIGHT  
LAW**

© NSAI 1996

**Price Code N**

Údarás um Chaighdeáin Náisiúnta na hÉireann



EUROPEAN PRESTANDARD

**ENV 12005**

PRÉNORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE VORNORM

June 1996

---

ICS 35.040

Descriptors: data processing, information interchange, utilization, computer, data, data recording, coded character sets

English version

## **Information Technology - Procedures for European Registration of Cultural Elements**

Technologies de l'information - Procédures pour  
l'enregistrement européen des éléments  
culturels

Informationstechnologie - Prozeduren für  
Europäische Registrierung von kulturellen  
Elementen

This European Prestandard (ENV) was approved by CEN on 1995-11-16 as a prospective standard for provisional application. The period of validity of this ENV is limited initially to three years. After two years the members of CEN will be requested to submit their comments, particularly on the question whether the ENV can be converted into an European Standard (EN).

CEN members are required to announce the existence of this ENV in the same way as for an EN and to make the ENV available promptly at national level in an appropriate form. It is permissible to keep conflicting national standards in force (in parallel to the ENV) until the final decision about the possible conversion of the ENV into an EN is reached.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

# **CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

Contents	page
Foreword	3
Introduction	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Definitions	5
4 Registration Authority	6
5 Sponsoring Authorities	7
6 Rules for proposals	8
7 Appeal procedures	13
Annexes:	
A Application Form for a Cultural Specification (normative)	14
B Sample Application for a Cultural Specification (informative)	15
C External References to Cultural Specifications (normative)	16
D Sample Narrative Cultural Specifications for Danish and Irish (informative)	17
E "reorder-after" construct in POSIX LC_COLLATE (normative)	28
F Description of Narrative Cultural Elements (informative)	38
G Bibliography (informative)	42

## Foreword

This European Prestandard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 304 “Character Set Technology”, the secretariat of which is held by STRI.

The CEN Technical Board designated a Registration Authority in the month of March 1996.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to announce this European Prestandard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## INTRODUCTION

Cultural differences throughout the world make it necessary to adopt IT-equipment to each local culture. Standard methods, being developed by ISO/IEC JTC1/SC22, make such adoption easier. Registering the local conventions in a globally available registry make it still easier. CEN/TC304 was the first committee to start work on such a registry and this prestandard is the result.

The prestandard sets out the procedures for registering cultural elements, both as narrative text and in a more formal manner, using the techniques of ISO/IEC 9945-2 POSIX. The registration will be free-of-charge and the results will also be freely available on the network. This will make information on cultural conventions easily available to producers of IT-equipment. Some of these conventions can even be implemented automatically by downloading the formal POSIX specifications.

If ISO/IEC establishes a similar registry, it is intended that this European Prestandard will be superseded by the corresponding ISO/IEC standard and the registry handed over to ISO/IEC.

## 1 SCOPE

This Prestandard specifies the procedures to be followed in preparing, publishing and maintaining a register of cultural specifications for computer use, including freeform narrative cultural elements specifications, and POSIX Locales and Charmaps conforming to ISO/IEC 9945-2. The registry is in printed and electronic form, and the text of the cultural specifications are recorded in a way that is independent of any coded character set.

Each cultural element registration shall have unique identifiers in a particular standard format defined below in Section 6.11. A numeric identifier and a token identifier shall be assigned to each registered cultural element specification, POSIX Locale, Charmap and Repertoiremap. These identifiers are for unique identification of the cultural specification, and intended to be used with POSIX locale handling mechanisms and possibly other locale and charmap usage, such as in programming languages, database handling and communication protocols and for identification and specification by human operators.

The field of application of this Prestandard is to provide reference for implementers, procurers, users, and standardization organizations, to determine cultural requirements in a given cultural environment. Registered items using certain POSIX formal specification methods can also be used by the POSIX Operating System and other software capable of using such specifications.

## 2 NORMATIVE REFERENCES

This European Prestandard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed below. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Prestandard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred applies.

ISO 639	Code for the representation of names of languages
ISO 646	Information technology - ISO 7-bit coded character set for information interchange
ISO/IEC 2022	Information technology - Character code structure and extension techniques
ISO 3166	Code for the representation of names of countries
ISO 4217	Codes for the representation of currencies and funds
ISO 8601	Data elements and interchange formats - Information interchange -

This is a free preview. Purchase the entire publication at the link below:

[Product Page](#)

- 
- Looking for additional Standards? Visit Intertek Inform Infostore
  - Learn about LexConnect, All Jurisdictions, Standards referenced in Australian legislation
-